

# Der SAVS übernimmt für Sie die Meldungen bei Agate

## Was müssen Sie tun?

### 1. Schritt:

Sie füllen das vorgedruckte Mandatsformular aus:

(1) Hier tragen Sie Ihre Agate-Nummer ein\*

(2) Hier tragen Sie Ihre Adresse ein.

(3) Hier tragen Sie den Ort und das Datum ein.

(4) Hier unterzeichnen Sie das Formular.

\* Falls Sie keine Agate-Nummer haben geben Sie bitte Ihre komplette Anschrift, Ihr Geburtsdatum und Ihre Telefon-Nummer an.

### 2. Schritt:

Senden Sie das Formular an folgende Adresse:

**SAVS, Tabea Kobel  
Kappelenstrasse 2, 3472 Wynigen**

### 3. Schritt:

Ab diesem Moment können Sie alle Bewegungen, die bei Agate gemeldet werden müssen, bei Tabea Kobel melden. Sie können die Meldungen per Post, per E-Mail oder per SMS machen. Sie können auch anrufen, jedoch kann ich tagsüber das Telefon nicht abnehmen.

### Wichtig:

Auch wenn Sie dem SAVS das Mandat erteilen, sind die Eigentümer der Pferde verantwortlich, dass die Meldungen gemacht sind. Wir können nur Meldungen eintragen, von denen wir auch wissen. Wir werden Ihnen jede Meldung bestätigen. Anfallende Gebühren für Geburts- oder Importmeldungen von Pferden sowie Gebühren für verspätete Meldungen werden dem Eigentümer belastet.

## Was muss ich als Eigentümer melden?

Alle Meldungen müssen innerhalb von 30 Tagen erfolgen!

### 1. Pferdekauf

### 2. Geburt

### 3. Verkauf

### 4. Stallwechsel

### 5. Kastration

### 6. Verendung/Euthanasierung

#### 1. Pferdekauf

Name des Pferdes:\*

Geburtsdatum:\*

Farbe:\*

Rasse:\*

Verkäufer: \*

(Agate-Nummer oder komplette Anschrift, bei Importtieren das Herkunftsland)

Stall: \*

(TVD-Nummer oder komplette Adresse des Stalles)

Datum des Kaufes:\*

Falls vorhanden:

UELN-Nummer:

Herdebuch-Nummer:

Mikrochip-Nummer:

#### 2. Geburt

Name des Pferdes:\*

Geburtsdatum:\*

Mutter:\*

Farbe:\*

Rasse:\*

Stall: \*

(TVD-Nummer oder komplette Adresse des Stalles)

Gibt es weisse Abzeichen am Kopf? \* JA/NEIN

Gibt es weisse Abzeichen am Bein vorne links? \* JA / NEIN

Gibt es weisse Abzeichen am Bein vorne rechts? \* JA / NEIN

Gibt es weisse Abzeichen am Bein hinten links? \* JA / NEIN

Gibt es weisse Abzeichen am Bein hinten rechts? \* JA / NEIN

#### 3. Verkauf

Name des Pferdes:\*

UELN des Pferdes: \*

Datum des Verkaufs:\*

Käufer:\*

(Agate-Nummer oder komplette Anschrift, bei Exporttieren das Bestimmungsland)

#### 4. Stallwechsel

Name des Pferdes:\*

UELN des Pferdes: \*

Datum des Stallwechsels:\*

Stall: \*

(TVD-Nummer oder komplette Adresse des Stalles)

#### 5. Kastration

Name des Pferdes:\*

UELN des Pferdes: \*

Datum der Kastration:\*

#### 6. Verendung/Euthanasierung

Name des Pferdes:\*

UELN des Pferdes: \*

Todesdatum:\*

\* Zwingend nötig.

**Mandatserteilung / Attribution de mandat / Conferimento del mandato**

Mandatnehmer/in / Mandataire / Mandatario(a)

**agate-Account:**

3 1 6 2 2 1 3

F 67

Name und Adresse des  
Mandatnehmers / der Mandatnehmerin:  
Nom et adresse du mandataire:  
Nome e indirizzo del(la) mandatario(a):

**Shagya-Arabervrband der Schweiz (SAVS)**  
Kobel Tabea  
Kappelenstrasse 2  
3472 Wynigen

**Vollmacht für Equidenmeldungen / Procuration pour les notifications de données relatives aux équidés / Procura per le notifiche di equidi**



Hiermit erteile ich per sofort der oben aufgeführten Person/Organisation das Recht, in meinem Namen der TVD die Daten nach dem Anhang Ziffer 3 Buchstaben a-g der TVD-Verordnung (SR 916.404) zu melden. Nicht übertragen wird die Pflicht, die Änderung des Verwendungszwecks gemäss Artikel 15 der Tierarzneimittelverordnung vom 18. August 2004 (SR 812.212.27) zu melden. Durch diese Vollmacht erhält die bezeichnete Person auch das Einsichtsrecht in alle Daten meiner Equiden.

Par la présente, j'accorde avec effet immédiat le droit à la personne/organisation citée ci-dessus d'annoncer en mon nom à la BDTA les données visées à l'annexe, ch. 3, let. a-g, de l'ordonnance sur la BDTA (RS 916.404). N'est pas déléguée l'obligation d'annoncer les changements d'usage prévu en vertu de l'art. 15 de l'ordonnance du 18 août 2004 sur les médicaments vétérinaires (RS 812.212.27). La présente procuration donne également à la personne citée le droit de regard sur toutes les données concernant mes équidés.

Con la presente conferisco, con effetto immediato, alla persona/organizzazione sopra indicata il diritto di notificare a mio nome alla BDTA i dati di cui all'allegato punto 3 lettere a-g dell'ordinanza sulla BDTA (RS 916.404). Non viene delegato l'obbligo di notificare la modifica dello scopo dell'utilizzazione giusta l'articolo 15 dell'ordinanza del 18 agosto 2004 sui medicinali veterinari (RS 812.212.27). Con la presente procura la persona designata ottiene anche il diritto di consultazione di tutti i dati relativi ai miei equidi.

**Vollmacht für Rinder- und Schweinemeldungen / Procuration pour les notifications de données relatives aux bovins et aux porcs / Procura per le notifiche di bovini e suini**



Hiermit erteile ich per sofort der oben aufgeführten Person/Organisation das Recht, in meinem Namen der TVD die Daten nach dem Anhang Ziffer 2 der TVD-Verordnung (SR 916.404) zu melden. Durch diese Vollmacht erhält die bezeichnete Person auch das Einsichtsrecht in alle Rinder- und Schweinedaten meiner Tierhaltung(en).

Par la présente, j'accorde avec effet immédiat le droit à la personne/organisation citée ci-dessus d'annoncer en mon nom à la BDTA les données visées à l'annexe, ch. 2, de l'ordonnance sur la BDTA (RS 916.404). La présente procuration donne également à la personne citée le droit de regard sur toutes les données concernant les bovins et des porcs de moi/mes unité(s) d'élevage.

Con la presente conferisco, con effetto immediato, alla persona/organizzazione sopra indicata il diritto di notificare a mio nome alla BDTA i dati di cui all'allegato punto 2 dell'ordinanza sulla BDTA (RS 916.404). Con la presente procura la persona designata ottiene anche il diritto di consultazione di tutti i dati relativi ai bovini ed ai suini della(e) mia(e) azienda(e).

TVD-Nummer / numéro  
BDTA / numero BDTA:


Rinder / bovins / bovini

Schweine / porcs / suini

Rinder / bovins / bovini

Schweine / porcs / suini

Rinder / bovins / bovini

Schweine / porcs / suini

**Mandatgeber / Mandant / Mandante**

Die hiermit erteilte Vollmacht kann der/die Unterzeichnende jederzeit mit einer entsprechenden Meldung per Internet oder Telefon (0848 222 400) an den **agate** Helpdesk wieder entziehen.

Le/la soussigné(e) peut annuler à tout moment la procuration accordée par la présente au moyen d'une notification par Internet ou par téléphone (0848 222 400) au helpdesk **agate**.

Il sottoscritto può revocare la presente procura, in qualsiasi momento, previa notifica online o telefonica (0848 222 400) all'help desk di **agate**.

<sup>(1)</sup>  
**agate-Account:**

3

Name und Adresse des Mandatgebers /  
der Mandatgeberin:  
Nom et adresse du mandant  
Nome e indirizzo del(la) mandante:

Ort, Datum:  
Lieu, date:  
Luogo, data:

<sup>(3)</sup>

Unterschrift:  
Signature:  
Firma:

<sup>(4)</sup>